

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1996-1997 (*)

28 NOVEMBRE 1996

PROJET DE LOI

**modifiant les articles 30 et 34 de la loi du
1^{er} août 1985 portant des mesures fiscales et
autres en ce qui concerne l'aide aux victimes
d'actes intentionnels de violence**

TEXTE ADOPTE EN SEANCE PLENIERE ET
TRANSMIS AU SENAT

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2

A l'article 30 de la loi du 1^{er} août 1985 portant des mesures fiscales et autres en ce qui concerne l'aide

Voir :

Documents de la Chambre :

- 726 - 96 / 97 :

- N° 1 : Projet de loi.
- N°s 2 et 3 : Amendements.
- N° 4 : Rapport.
- N° 5 : Texte adopté par la commission de la Justice — article 77 de la Constitution.
- N° 6 : Texte adopté par la commission de la Justice — article 78 de la Constitution.
- N°s 7 et 8 : Amendements.
- N° 9 : Erratum.

- 82 - 1995 (S.E.) :

- N° 11 : Décisions de la commission parlementaire de concertation.

Annales :

27 et 28 novembre 1996.

(*) Troisième session de la 49^e législature.

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1996-1997 (*)

28 NOVEMBER 1996

WETSONTWERP

**tot wijziging van de wet van de artikelen 30
en 34 van de wet van 1 augustus 1985
houdende fiscale en andere bepalingen,
inzake de hulp aan slachtoffers van
opzettelijke gewelddaden**

TEKST AANGENOMEN IN PLENAIRE
VERGADERING EN OVERGEZONDEN AAN DE
SENAAT

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

In artikel 30 van de wet van 1 augustus 1985 houdende fiscale en andere bepalingen inzake de hulp

Zie :

Stukken van de Kamer :

- 726 - 96 / 97 :

- N° 1 : Wetsontwerp.
- N°s 2 en 3 : Amendementen.
- N° 4 : Verslag.
- N° 5 : Tekst aangenomen door de commissie voor de Justitie — artikel 77 van de Grondwet.
- N° 6 : Tekst aangenomen door de commissie voor de Justitie — artikel 78 van de Grondwet.
- N°s 7 en 8 : Amendementen.
- N° 9 : Erratum.

- 82 - 1995 (B.Z.) :

- N° 11 : Beslissing van de parlementaire overlegcommissie.

Handelingen :

27 en 28 november 1996.

(*) Derde zitting van de 49^e zittingsperiode.

aux victimes d'actes intentionnels de violence, les §§ 2 et 3 sont respectivement remplacés par les dispositions suivantes :

« § 2. La commission pour l'aide aux victimes d'actes intentionnels de violence est divisée en chambres. Le Roi précisera le nombre de chambres.

La commission pour l'aide aux victimes d'actes intentionnels de violence est présidée par un magistrat de l'ordre judiciaire. Elle comprend autant de vice-présidents moins un, magistrats de l'ordre judiciaire, d'avocats ou avocats honoraires et de fonctionnaires ou fonctionnaires retraités du niveau 1 qu'il y a de chambres.

Le président, les vice-présidents et chaque membre ont un suppléant qui est nommé selon les règles établies pour le président, les vice-présidents et les membres effectifs.

Les magistrats visés aux alinéas 2 et 3 doivent justifier de la connaissance de la langue française et de la langue néerlandaise, conformément à la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire.

La moitié des avocats et des fonctionnaires appartient au rôle linguistique francophone, l'autre moitié au rôle linguistique néerlandophone. Au moins un membre ou un membre suppléant doit justifier de la connaissance suffisante de la langue allemande. Cette connaissance sera établie selon le mode précisé par le Roi.

Le président, les vice-présidents et les membres de la commission sont nommés par le Roi. La moitié des fonctionnaires est nommée sur proposition du ministre des Finances, l'autre moitié sur proposition du ministre qui a la Santé publique dans ses attributions.

Le mandat du président, des vice-présidents et des membres effectifs ainsi que de leurs suppléants a une durée de six ans, sans que le titulaire de ce mandat puisse dépasser l'âge de 70 ans. Sans préjudice de la limite d'âge, le mandat est renouvelable.

La commission est assistée par un secrétaire, autant de secrétaires adjoints moins un et autant de secrétaires suppléants, désignés par le ministre de la Justice, qu'il y a de chambres. La moitié appartient au rôle linguistique francophone, l'autre moitié au rôle linguistique néerlandophone.

§ 3. Chaque chambre est présidée par le président ou un vice-président de la commission ou leur suppléant. »

Art. 3

A l'article 30, § 1^{er} de la même loi, le mot « provisionnelle » est remplacé par le mot « d'urgence ».

aan slachtoffers van opzettelijke gewelddaden, worden de §§ 2 en 3 respectievelijk vervangen door de volgende bepalingen :

« § 2. De commissie voor hulp aan slachtoffers van opzettelijke gewelddaden is ingedeeld in kamers. De Koning bepaalt het aantal kamers.

De commissie voor hulp aan slachtoffers van opzettelijke gewelddaden wordt door een magistraat van de rechterlijke orde voorgezeten. Zij bestaat bovendien uit evenveel ondervoorzitters min één, magistraten van de rechterlijke orde, advocaten of ere-advocaten en ambtenaren of gepensioneerde ambtenaren van niveau 1 als er kamers zijn.

De voorzitter, de ondervoorzitters en ieder lid hebben een plaatsvervanger die benoemd wordt volgens de regels die gelden voor de voorzitter, de ondervoorzitters en de werkende leden.

De magistraten bedoeld in het tweede en derde lid moeten het bewijs leveren van de kennis van het Nederlands en het Frans, overeenkomstig de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken.

De helft van de advocaten en ambtenaren behoort tot de Nederlandse taalrol, de andere helft tot de Franse taalrol. Ten minste één lid of één plaatsvervangend lid moet het bewijs leveren van een voldoende kennis van de Duitse taal. De Koning bepaalt de wijze waarop dit bewijs dient te worden geleverd.

De voorzitter, de ondervoorzitters en de leden van de commissie worden door de Koning benoemd. De helft van de ambtenaren wordt benoemd op voordracht van de minister van Financiën, de andere helft op voordracht van de minister tot wiens bevoegdheid de Volksgezondheid behoort.

Het mandaat van de voorzitter, de ondervoorzitters en de werkende leden alsmede van hun plaatsvervangers duurt zes jaar, maar de leeftijd van de titularis van het mandaat mag 70 jaar niet overschrijden. Onverminderd deze leeftijdsgrens is het mandaat verlengbaar.

De commissie wordt bijgestaan door een secretaris, evenveel adjunct-secretarissen min één en evenveel plaatsvervangende secretarissen als er kamers zijn, aangewezen door de minister van Justitie. De helft behoort tot de Nederlandse taalrol, de andere helft tot de Franse taalrol.

§ 3. Iedere kamer wordt voorgezeten door de voorzitter of een ondervoorzitter van de commissie of door hun plaatsvervanger. »

Art. 3

In artikel 30, § 1 van dezelfde wet, wordt het woord « voorschot » vervangen door het woord « noodhulp ».

Art. 4

A l'article 34 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :

« — l'alinéa 2, 5°, du § 1^{er}, est remplacé par la disposition suivante : « la mention de la date de la plainte visée à l'article 36, alinéa 2 ou de la date à laquelle la victime ou l'ayant droit s'est constitué partie civile et, le cas échéant, la date de la décision statuant sur les intérêts civils »;

— à l'alinéa 4 du même paragraphe, les mots « et, le cas échéant, de la décision statuant sur les intérêts civils » sont insérés après le mot « instruction »;

— au § 2, alinéa 3, les mots « de deux ans » sont remplacés par les mots « d'un an »;

— au § 3, les mots « d'un an » sont remplacés par les mots « de trois ans »;

— le même paragraphe est complété comme suit :
« Si la victime, après avoir obtenu une décision passée en force de chose jugée en matière répressive, obtient une décision judiciaire sur les intérêts civils, le délai de forclusion prend cours dès le jour où la décision judiciaire sur les intérêts civils est coulée en force de chose jugée »;

— le § 4 est remplacé par la disposition suivante :
« § 4. La commission peut procéder ou faire procéder à toutes investigations utiles. Les investigations sont exclusivement destinées à vérifier la situation financière du requérant et la solvabilité de l'auteur de l'acte intentionnel de violence. Le résultat est exclusivement destiné à la procédure d'examen de la demande d'aide par la commission et reste couvert par le secret professionnel. La commission peut notamment se faire communiquer copie du dossier répressif, moyennant l'autorisation du procureur général près la cour d'appel ou de l'auditeur général, et peut requérir de toute personne ou autorité la communication de renseignements sur la situation professionnelle, financière, sociale ou fiscale de l'auteur de l'acte intentionnel de violence et du requérant sans que puisse lui être opposé le secret professionnel des fonctionnaires des administrations publiques.

Elle peut demander à la gendarmerie ou à la police communale qu'il soit procédé à une enquête sur la solvabilité de l'auteur de l'acte intentionnel de violence, moyennant l'autorisation du procureur général près la cour d'appel auquel la demande est transmise ou de l'auditeur général.

Elle peut charger l'office médico-légal de procéder ou de faire procéder à une expertise en vue de déterminer la durée et le taux de l'invalidité encourue par la victime et éventuellement aussi désigner d'autres experts.

Elle peut entendre des témoins. »;

Art. 4

In artikel 34, van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

« — het tweede lid, 5°, van § 1 wordt vervangen door de volgende bepaling : « de vermelding van de datum van de klacht bedoeld in artikel 36, tweede lid of van de datum waarop het slachtoffer of de rechthebbende zich burgerlijke partij heeft gesteld en, in voorkomend geval, van de datum van de beslissing over de burgerlijke belangen »;

— in dezelfde paragraaf, vierde lid worden de woorden « en, in voorkomend geval, van de beslissing over de burgerlijke belangen » ingevoegd na het woord « onderzoeksgerecht »;

— in § 2, derde lid, worden de woorden « van twee jaar » vervangen door de woorden « van een jaar »;

— in § 3, worden de woorden « binnen een jaar » vervangen door de woorden « binnen drie jaar »;

— dezelfde paragraaf wordt aangevuld als volgt :
« Indien het slachtoffer, na het bekomen van een in kracht van gewijsde gegane beslissing over de strafvordering, een beslissing over de burgerlijke belangen bekomt, neemt de vervaltermijn een aanvang op de dag waarop door een in kracht van gewijsde gegane beslissing is uitspraak gedaan over de burgerlijke belangen. »;

— § 4 wordt vervangen door de volgende bepaling :
« § 4. De commissie kan alle nuttige onderzoeken uitvoeren of gelasten. De onderzoeken zijn uitsluitend bestemd om de financiële toestand van de verzoeker en de solvabiliteit van degene die de opzettelijke gewelddaad heeft gepleegd na te gaan. Het resultaat is uitsluitend bestemd voor de procedure van onderzoek van het verzoek om bijstand door de commissie en blijft gedekt door het beroepsgeheim. De commissie kan onder meer de mededeling gelasten van een afschrift van het strafrechtelijk dossier met machtiging van de procureur-generaal bij het hof van beroep of van de auditeur-generaal, en kan iedere persoon of overheid verzoeken om de mededeling van inlichtingen betreffende de beroeps-, financiële, sociale of fiscale toestand van degene die de opzettelijke gewelddaad heeft gepleegd en van de verzoeker, zonder dat het beroepsgeheim van de ambtenaren van de openbare besturen kan worden tegengeworpen.

Zij kan de rijkswacht of de gemeentepolitie verzoeken dat een onderzoek wordt ingesteld omtrent de solvabiliteit van degene die de opzettelijke gewelddaad heeft gepleegd met machtiging van de procureur-generaal bij het hof van beroep aan wie het verzoek wordt overgezonden of van de auditeur-generaal.

Zij kan de gerechtelijke geneeskundige dienst opdragen een deskundig onderzoek uit te voeren of te gelasten ten einde de duur en de graad van invaliditeit van het slachtoffer vast te stellen en eventueel ook andere deskundigen aanstellen.

Zij kan getuigen horen. »;

— le § 5, alinéa 1^{er}, est remplacé par la disposition suivante :

« § 5. Elle statue sur la requête par une décision motivée, après avoir entendu le requérant, éventuellement assisté ou représenté par son avocat ou assisté par le délégué d'un organisme public ou d'une association agréée à cette fin par le Roi et le ministre de la Justice ou son délégué ou son avocat. ».

Art. 5

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 28 novembre 1996.

*Le Président de la Chambre
des représentants,*

— § 5, eerste lid, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 5. Zij doet bij een met redenen omklede beslissing uitspraak op het verzoekschrift, na de de verzoeker, eventueel bijgestaan of vertegenwoordigd door zijn advocaat of bijgestaan door de gemachtigde van een overheidsinstelling of een door de Koning hiertoe erkende vereniging en de minister van Justitie of zijn afgevaardigde of zijn advocaat te hebben gehoord. ».

Art. 5

Deze wet treedt in werking de dag waarop ze in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 28 november 1996.

*De Voorzitter van de Kamer
van volksvertegenwoordigers,*

R. LANGENDRIES

*Le Greffier de la Chambre
des représentants,*

*De Griffier van de Kamer
van volksvertegenwoordigers,*

F. GRAULICH